

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxembourg

---

**RECUEIL DE LEGISLATION**

---

A — N° 86

3 juin 2010

---

**Sommaire**

<b>Règlement grand-ducal du 27 mai 2010 portant modification du règlement grand-ducal du 19 mai 2009 relatif à la participation du Luxembourg à la mission «Etat de droit» menée par l'Union européenne au Kosovo (EULEX KOSOVO) .....</b>	<b>page 1584</b>
<b>Caisse nationale de Santé – Statuts .....</b>	<b>1584</b>
<b>Institut Luxembourgeois de Régulation – Règlement E10/12/ILR du 19 mai 2010 portant acceptation des conditions générales, tarifs et formules de prix de LEO S.A. pour la fourniture par défaut – Secteur Electricité .....</b>	<b>1589</b>
<b>Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalité, ouvert à la signature, à Strasbourg, le 24 novembre 1977 – Mise à jour des coordonnées de l'autorité centrale par le Luxembourg</b>	<b>1589</b>
<b>Protocole et échange de lettres y relatif, signés à Luxembourg, le 4 juin 2009, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume de Danemark tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Luxembourg, le 17 novembre 1980 – Entrée en vigueur .....</b>	<b>1589</b>

---

**Règlement grand-ducal du 27 mai 2010 portant modification du règlement grand-ducal du 19 mai 2009 relatif à la participation du Luxembourg à la mission «Etat de droit» menée par l'Union européenne au Kosovo (EULEX KOSOVO).**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Vu la loi modifiée du 27 juillet 1992 relative à la participation du Luxembourg à des opérations pour le maintien de la paix (OMP) dans le cadre d'organisations internationales;

Vu la décision du Conseil de Gouvernement du 30 avril 2010 et après consultation le 19 avril 2010 de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration de la Chambre des Députés;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'avis de la Conférence des présidents de la Chambre des Députés;

Sur rapport de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 19 mai 2009 relatif à la participation du Luxembourg à la mission «Etat de droit» menée par l'Union européenne au Kosovo (EULEX KOSOVO) est modifié comme suit:

«**Art. 1<sup>er</sup>.** Le Luxembourg participera à la mission «Etat de droit» menée par l'Union européenne au Kosovo (EULEX KOSOVO) pour une durée s'étendant du 21 avril 2008 au 14 juin 2010 et selon les modalités arrêtées par les règlements grand-ducaux des 29 février 2008 et 9 mai 2008 relatifs à la participation du Luxembourg à cette même Mission et par le présent règlement grand-ducal.»

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement.

*Le Ministre des Affaires étrangères,*  
**Jean Asselborn**

Palais de Luxembourg, le 27 mai 2010.  
**Henri**

*Le Ministre de l'Intérieur  
et à la Grande Région,*  
**Jean-Marie Halsdorf**

Doc. parl. 6132; sess. ord. 2009-2010.

---

**Caisse nationale de Santé. – Statuts.** – Par arrêté ministériel du 19 mai 2010, les modifications des statuts de la Caisse nationale de Santé, telles qu'elles ont été décidées par le comité directeur le 5 mai 2010 et telles qu'elles figurent à l'annexe, ont été approuvées. Ces modifications entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

---

Annexe

Fichier B1: Ajouts avec effet au 01.07.2010 – Comité directeur du 05.05.2010

Numéro national	Nom commercial	Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>A04A1</b>									
<b>COLOPLAST</b>	SPEEDICATH COMPACT PLUS FEMME	1		9 cm			2,97	100%	2,97
<b>V92S0</b>									
<b>LOHMANN</b>	PRO OPHTA S	5					14,59	80%	11,67
<b>V97A3</b>									
<b>COLOPLAST</b>									
	SENSURA	R 150XX PO COLO		fenêtre de contrôle	30		84,04	100%	84,04
	SENSURA	R 15281 POCHE ILEO		fenêtre de contrôle	30		114,76	100%	114,76
	SENSURA CONVEX LIGHT	R 1507X PO COLO		fenêtre de contrôle	10		28,01	100%	28,01
	SENSURA CONVEX LIGHT	R 15209 POCHE ILEO		fenêtre de contrôle	10		38,25	100%	38,25
<b>V97A4</b>									
<b>COLOPLAST</b>									
	SENSURA FLEX	R 1010X PLAQUE			5		32,37	100%	32,37
	SENSURA FLEX	R 103XX POCHE ILEO		fermeture hide-away	30		49,44	100%	49,44
	SENSURA FLEX	R 109XX POCHE COLO			30		50,50	100%	50,50
	SENSURA FLEX XPRO	R 1010X PLAQUE			5		32,37	100%	32,37
<b>CONVATEC</b>									
	ESTEEM SYNERGY	R 41698X PLAQUE MALLEABL		pl prédecoupée	5		32,37	100%	32,37
<b>V97A9</b>									
<b>COLOPLAST</b>									
	SENSURA FLEX	R 10108 PLAQUE		dia 90mm	5		33,31	100%	33,31
	SENSURA FLEX	R 1039X POCHE ILEO		90mm (dia)	30		109,11	100%	109,11
	SYSTEME DRAINAGE POST-OP FISTULE	R 14055 MINI			6		28,25	100%	28,25
	SYSTEME DRAINAGE POST-OP FISTULE	R 14065 MIDI			3		14,12	100%	14,12
	SYSTEME DRAINAGE POST-OP FISTULE	R 14075 MAXI			3		14,12	100%	14,12

1585

Numéro national Nom commercial

**V97B3 Urostomies: systèmes à 1 pièce, CMC (carboxyméthylcellulose)**

**COLOPLAST**

Numéro national	Nom commercial	Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
	SENSURA	30					172,32	100%	172,32
	SENSURA CONVEX LIGHT	10					57,44	100%	57,44

**V97B6**

**Urostomies: systèmes à 2 pièces**

**COLOPLAST**

	SENSURA CLICK	30					101,70	100%	101,70
	SENSURA FLEX	30					101,70	100%	101,70

**V97D1**

**Incontinence urinaire: étuis péniens**

**MANFRED SAUER**

	ETUI PENIEN POP-ON	30		dia25-40m			92,67	80%	74,14
	ETUI PENIEN ULTRAFLEX	30		dia25-40m			92,67	80%	74,14
	ETUI PENIEN WIDE-BAND	30		dia25-40m			92,67	80%	74,14

**V98E1**

**Lubrifiants oculaires**

**ALCON**

	SYSTANE ULTRA	1				10 ml	6,50	40%	2,60
--	---------------	---	--	--	--	-------	------	-----	------

**URSAPHARM**

	HYLO-GEL 0,2%	1				10 ml	6,50	40%	2,60
--	---------------	---	--	--	--	-------	------	-----	------

1586

**Fichier B1: Modifications avec effet au 01/07/2010 – Comité directeur du 05/05/2010**

Numéro national Nom commercial

**A01A2X**

**Sondes gastriques, nasogastriques et naso-intestinales - (4 / 12 mois)**

**NOM COLLECTIF**

5917498	BOUTON DE GASTROSTOMIE	1					181,25	100%	181,25
---------	------------------------	---	--	--	--	--	--------	------	--------

**V97A3**

**Stomies: systèmes à 1 pièce, CMC (carboxyméthylcellulose)**

**COLOPLAST**

	SENSURA HIDE AWAY	30					114,76	100%	114,76
	SENSURA HIDE AWAY CONVEX	10					38,25	100%	38,25

**CONVATEC**

5077564	STOMADRESS PETITES	15					57,38	100%	57,38
---------	--------------------	----	--	--	--	--	-------	------	-------

Numéro national Norm commercial

V97B3		Urostomies: systèmes à 1 pièce, CMC (carboxyméthylcellulose)							
		Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>CONVATEC</b>									
5077551	STOMADRESS PETITES	15					86,16	100%	86,16

V97D1		Incontinence urinaire: étuis péniens							
		Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>MANFRED SAUER</b>									
5030537	ETUI PENIEN	30		dia18-40m			32,30	80%	25,84
5910337	ETUI PENIEN CONFORT	30		dia18-40m			92,67	80%	74,14

**Fichier B1: Suppressions avec effet au 01.07.2010 – Comité directeur du 05.05.2010**

Numéro national Norm commercial

V92S0		Pansements occlusifs oculaires							
		Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>LOHMANN</b>									
5149390	POROPLAST D	1					1,96	80%	1,57
5149419	POROPLAST K	1					1,76	80%	1,41
5149405	POROPLAST S	1					1,98	80%	1,58

V97A3		Stomies: systèmes à 1 pièce, CMC (carboxyméthylcellulose)							
		Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>CONVATEC</b>									
5916795	ESTEEM NEONATAL INVICICLOSE	10					38,25	100%	38,25

V97A4		Stomies: systèmes à 2 pièces							
		Pièces	Largeur	Longueur	Poids	Volume	P référ.	Taux	Remb. max.
<b>CONVATEC</b>									
5904120	COMBIHESIVE II S	30		32mm			50,50	100%	50,50
5901521	COMBIHESIVE II S MINI	20		32mm			33,66	100%	33,66
5901551	COMBIHESIVE II S MINI	20		57mm			33,66	100%	33,66
5912251	ESTEEM SYNERGY	10					16,48	100%	16,48
5916831	ESTEEM SYNERGY NEONATAL	5					32,37	100%	32,37
5916859	ESTEEM SYNERGY PED	5					32,37	100%	32,37
5916862	ESTEEM SYNERGY PED	5					32,37	100%	32,37
5916876	ESTEEM SYNERGY PED	30					50,50	100%	50,50
5916880	ESTEEM SYNERGY PED. INVICICLOSE	10					16,48	100%	16,48

Numéro national Nom commercial

**V97A9**

**CONVATEC**

5081469	COMBIHESIVE II S A SOUFFLET STOMAHESIVE	R 125160 PLAQUE
5081438	COMBIHESIVE II S A SOUFFLET STOMAHESIVE	R 125161 PLAQUE

Pièces Largeur Longueur Poids Volume P référé. Taux Remb. max.

**Stomies: période postopératoire**

5	70mm			33,31	100%	33,31
5	100mm			33,31	100%	33,31

**Institut Luxembourgeois de Régulation.**  
**Règlement E10/12/ILR du 19 mai 2010**  
**portant acceptation des conditions générales, tarifs et formules de prix de LEO S.A.**  
**pour la fourniture par défaut**

**Secteur Electricité**

La Direction de l'Institut Luxembourgeois de Régulation,

Vu la loi modifiée du 1<sup>er</sup> août 2007 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment son article 4;

Vu la demande de LEO (LUXEMBOURG ENERGY OFFICE) S.A. (ci-après «LEO S.A.») du 30 avril 2010;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont acceptées les conditions générales de LEO S.A. pour la fourniture par défaut en énergie électrique dans leur version 2.0 du 30 avril 2010.

**Art. 2.** Sont acceptés les tarifs et formules de prix de LEO S.A. pour la fourniture par défaut en énergie électrique dans leur version du 30 avril 2010.

**Art. 3.** Ces conditions générales, tarifs et formules de prix entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du mois suivant la publication du présent règlement au Mémorial. Les conditions générales, tarifs et formules de prix acceptés sont à publier par LEO S.A. conformément à l'article 4 (4) de la loi modifiée du 1<sup>er</sup> août 2007 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

**Art. 4.** Le présent règlement est publié au Mémorial et sur le site Internet de l'Institut.

La Direction

---

**Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalité, ouvert à la signature, à Strasbourg, le 24 novembre 1977. – Mise à jour des coordonnées de l'autorité centrale par le Luxembourg.**

Il résulte d'une notification du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe que les coordonnées de l'autorité centrale au Luxembourg en ce qui concerne le Protocole désigné ci-dessus ont été mises à jour comme suit dans une déclaration consignée dans une note verbale de la Représentation Permanente du Luxembourg du 20 avril 2010, enregistrée au Secrétariat Général le 21 avril 2010:

Ministère de la Justice  
13, rue Erasme  
Centre Administratif Pierre Werner  
L-1468 Luxembourg

---

**Protocole et échange de lettres y relatif, signés à Luxembourg, le 4 juin 2009, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume de Danemark tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Luxembourg, le 17 novembre 1980. – Entrée en vigueur.**

Les conditions requises pour l'entrée en vigueur des Actes désignés ci-dessus, approuvés par la loi du 31 mars 2010 (Mémorial 2010, A, n° 51, pp. 830 et ss.) ayant été remplies en date du 9 avril 2010, les Actes sont entrés en vigueur à l'égard des deux Parties contractantes à la même date, soit le 9 avril 2010.

Conformément à son article 2, paragraphe 2, le Protocole sera applicable aux années d'imposition commençant le ou après le 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant immédiatement l'année de l'entrée en vigueur du Protocole.